

## Cose

È come il giorno che cammina,  
come la notte che si avvicina,  
come due occhi che stanno a guardare,  
da dietro una tenda e non si fanno notare.  
È come un albero nel deserto,  
come un trucco non ancora scoperto,  
come una cosa che era meglio non fare,  
come il cadavere di una stella, sulla schiuma del mare.  
È fulmine, è grandine, è polvere, è siccità,  
acqua che rompe l'argine e lascia una riga nera,  
al primo piano della città.  
C'è qualcuno che bussa, baby, aspettavi qualcuno?  
Hai guardato di fuori, baby?  
E non ho visto nessuno.  
C'è qualcuno che bussa, baby, e muove la coda,  
c'è qualcosa che passa in questa stanza vuota.  
Come una sagoma sul pavimento,  
come sabbia sotto il cemento,  
come una magra malattia,  
come il passato, in una fotografia.  
Come una terra che diventa straniera,  
come un mattino che diventa sera,  
sera di un giorno di festa, che diventa tempesta.

## Coisas

É come o dia que anda,  
come a noite que se faz perto,  
como dois olhos que ficam a fitar,  
de atrás de uma cortina, e não se fazem notar.  
E' come um pé no deserto,  
come um truque ainda não descoberto,  
como uma coisa que era melhor não fazer,  
como o cadáver de uma estrela, na espuma do mar.  
É raio, é granizo, é pó, é estiagem,  
água que quebra as barreiras e deixa uma linha preta,  
no primeiro andar das cidades.  
Tem alguém batendo, baby, esperavas alguém?  
Você olhou lá fora, baby?  
E não vi ninguém.  
Tem alguém batendo, baby, e movendo seu rabo,  
tem algo passando nesse quarto vazio.  
Como uma forma em cima do chão,  
como areia em baixo do cimento,  
como uma magra doença,  
como o passado, numa fotografia.  
Como uma terra que vira estrangeira,  
como uma manhã que vira noite,  
noite de um dia de festa, que vira tempestade,

Come un lungo saluto,  
come un sorriso che dura un minuto,  
come uno squarcio buttato al futuro,  
come un'occhiata, al di là del muro.  
È venuto qualcuno, baby, che non si è presentato.  
È venuto lo stesso, baby, ma non era invitato.  
È venuto qualcuno, baby, che ci guarda e sta zitto,  
e c'è qualcosa che cambia sotto questo soffitto.  
È come un giorno che cammina,  
anzi è come la notte che si trascina,  
come una nuvola sulla coscienza,  
come l'apocalisse, in un racconto di fantascienza.  
Come dal nocciolo di un'esplosione,  
come dal chiuso di una nazione,  
come dal coro di una cattedrale  
o dalla tana di un animale.  
Come dal buco di una chiave,  
come dal ponte di un'astronave,  
come io e te che stiamo a guardare  
tutte queste cose, passare.  
C'è qualcuno che bussa, baby, aspettavi qualcuno?  
Ho guardato nel buio, baby, e non ho visto nessuno.  
Troppe volte zero, baby, non vuol dire uno,  
c'è qualcosa che brucia in tutto questo fumo.

Como uma longa despedida,  
como um sorriso que dura um minuto,  
como uma rachadura lançada no futuro,  
como um olhar, além do muro.  
Chegou alguém, baby, que não se apresentou.  
Chegou mesmo, baby, mas não era convidado.  
Chegou alguém, baby, que nos olha calado,  
e tem algo mudando em baixo desse forro.  
É como o dia que anda,  
ou em vez é como a noite se arrastando,  
como uma nuvem na consciência,  
como a apocalipse, num conto de ficção científica.  
Como do caroço duma explosão,  
como do fechamento duma nação,  
como na coral de uma catedral  
o da cova de um animal.  
Como do buraco duma chave,  
como da ponte de uma astronave,  
como você e eu que ficamos olhando  
todas essas coisas, passar.  
Tem alguém batendo, baby, esperavas alguém?  
Olhei no escuro, baby, e não vi ninguém.  
Demais vezes zero, baby, não quer dizer um,  
tem algo queimando nessa fumaça toda.